

ANUNCIOS- HIRDETÉSEK

Vende-se estas casas em Ubatuba – Bairro de Itaguá
 Maiores informações nos telefones da Associação: (11) 3849 0293 (12) 3832 1006
Eladó házak Ubatubában
 További információk a (11) 3849 0293 (12) 3832 1006-as telefonszámon.



Rua Rui barbosa 613 e 623



Av Monteiro Lobato, 146

SAIBA MAIS SOBRE O INFO ISMERJE MEG AZ INFO-T

INFO – é a Agenda mensal da comunidade húngara em São Paulo
 Publicado pela Associação Húngara

Rua Gomes de Carvalho, 823, Vila Olímpia São Paulo SP - 55 (11) 3849-0293

e-mail: info@ahungara.org.br

Responsável

Redação e Revisão

Tradução

Diagramação e editoração

Colaboração

Cadastre seu e-mail e receba o *Irakozzon fel hírlevelünkre és rendszeresen tájékoztatjuk rendezvényeinkről!*

info@ahungara.org.br

fale com a diretoria: diretoria@ahungara.org.br

A Sao Pauloi Magyar Közösség havi értesítője. Kiadja a Brazíliai Magyar Segélyegylet

Felelős

Szerkesztő

Fordító

Tervező szerkesztő

Munkatárs

Madalena J. Ráth

Árpád J. Kozsza

Aliz Merényi

M.J. Ráth

Loránt A. Tirczka



INFO

HAVI ÉRTESTŐ

Informativo Mensal da Comunidade Húngara de São Paulo

www.ahungara.org.br

Edição n. 62

janeiro 2008

ACONTECERÁ - EZ LESZ

12/01 a
 03/02
 Espanha
 e
 França

GRUPO SPES NA EUROPA, JANEIRO DE 2008, HOMENAGEM À MUSICA

BRASILEIRA Em janeiro, o **Trio SPES** apresentará dois programas em **7 recitais na Europa**. No primeiro, fará uma homenagem a Camargo Guarnieri, apresentando sua sonata No 4 para violino e piano, juntamente com a sonata de César Franck, um clássico do repertório para a mesma formação. O grupo fará a estréia mundial do "Choro" de Paulinyi para violino, fagote e piano, composto especialmente para a ocasião.

O segundo programa homenageia Flausino Valle, incluindo obras para violino de Harry Crowl e Guilherme Bauer, com participação do fagote nas composições de Paulinyi, muitas das quais estão disponíveis na internet (www.Paulinyi.com).

O Grupo SPES é composto por Zoltán Paulinyi (violino), Marco Aurelio Brescia (piano) e Iracema Simon (fagote).

A SPES EGYÜTTES EURÓPÁBAN, 2008 JANUÁR, A BRAZIL ZENÉÉRT Januárban a SPES Trio 7 recitált ad elő.

Az első programon Camargo Guarnieri Negyedik Szonátáját és Cesar Franck művét mutatják be. Az Együttes előadja a külön erre az eseményre komponált Choro című darabot, amelyet Paulinyi hegedűre, fagottra es zongorára irt.

A másodikon Flausino Valle, Harry Crowl es Guilherme Bauer műveit játszák. Paulinyi zenéit a (www.Paulinyi.com) címen hallgathatjuk meg.

A SPES Trio három integránsa Zoltan Paulinyi (hegedű), Marco Aurelio Brescia (zongora) es Iracema Simon (fagott).

16 a
 26/01

A II Região, América do Sul, da Associação dos Escoteiros Húngaros no Exterior, realizará de 16 a 26 de janeiro, em Juquitiba, São Paulo, um acampamento para formação de monitores de lobinhos e chefes de alcatéia. Deste acampamento participarão escoteiros húngaros brasileiros e argentinos (de 14 a 25 anos) que desejam a aprender a entreter os pequenos passando-lhes os conhecimentos do escotismo e da herança cultural húngara.

"Lhe dou uma chama, cuide-a, passe adiante." (Reményik Sándor)

Informações e inscrições [Charlotte Hársi, chaharsi@yahoo.com](mailto:chaharsi@yahoo.com) (11) 38651169

A Külföldi Magyar Cserkész Szövetség, II Kerülete, Délamerika, Kiscserkész Vezető képző tábor rendez 2008. január 16 -tól - 26.áig, Juquitibán, São Paulo.

Ezen a táboron részt vesznek argentin és brazil fiatal cserkészek (14 évtől 25 -ig) akik szeretnének elsajátítani a kicsikkel való foglalkozást és továbbadni a cserkész ismereteket és a magyar örökséget.

"Egy lángot adok, ápolod, add tovább." (Reményik Sándor)

Jelentkezés: Hársi Sári chaharsi@yahoo.com (11) 38651169

21/01 a
8/2

CURSO LIVRE DE LÍNGUA HÚNGARA Magyar Iskola

Curso livre de língua húngara MATRÍCULAS ABERTAS
Para o 1º semestre de 2008
Início das aulas após o Carnaval (a partir de 12/02)
Período da matrícula: de 21/01 a 08/02/2008
Prova para confirmar nível para candidatos com algum conhecimento da língua húngara: 28 de janeiro (à noite)
Magyar nyelvtan folyam: Iratokozások: 2008. január 21-től február 8-ig

Cada grupo que anuncia seus eventos se reserva o direito de alterar os mesmos.
A programok változtatásának joga fenntartva!

ACONTECEU – EZ VOLT

02/12 Bazar de Natal no Colégio Santo Américo. O evento aconteceu em um lindo dia ensolarado, e como de hábito as apresentações dos grupos de dança e dos escoteiros, com sua Encenação de Natal, tiveram grande êxito entre o público presente.

A São Pauloi Cserkészcsapatok Szülői Egylete megrendezte a Cserkész Karácsonyi Vásárt a Santo Americoban egy gyönyörű napfényes vasárnap. Mint mindig, ezúttal is nagy sikere volt a néptáncosoknak és a Betlehemes játéknak.

9/12 Para comemorar o encerramento do ano, a Casa Húngara convidou a comunidade húngara e amigos p/ um recital de piano, cujo programa foi basicamente voltado à música húngara, com obras de Liszt, entre outras.

A iniciativa contou com o apoio do Consulado Geral da Hungria em São Paulo, da Liga das Senhoras Húngaras e de Pianos Barone

Az év végi ünnepések alatt a Magyar Ház egy magyar témájú recitálnak adott helyet, amelyen Liszt és más műveket adtak elő a Magyar Nők Egyesülete és a Piano Barone támogatásával.

15/12 Os moradores, os voluntários e a Diretoria do Lar de Idosos Pedro Balázs organizaram a **Festa de Natal no Lar**, que contou com a já tradicional montagem comunitária da Árvore e do Presépio de Natal com todos os presentes. A Meditação Natalina foi inspirada por D. Ernesto Linka, OSB, seguida da Encenação de Natal pelo Grupo de Escoteiros Szondi György.

Antes do almoço festivo, houve ainda a palavra da Diretoria da Associação, com entrega de presentes aos residentes e aos colaboradores. A Associação contou ainda com a prestigiosa colaboração do CORAL "Brincando de Cantar" que abrilhantou o evento com suas músicas natalinas.

A Péter Balázs Otthon lakói, önkéntesei és igazgatósága megrendezték a Karácsonyi Ünnepélyt a hagyományos karácsonyfa és a járszol közös feldíszítésével. A karácsonyi meditatiót Ernesto Linka atya vezette, miután a Szondi György Cserkészcsapat Pásztorjátékot adott elő. Az ünnepi ebéd előtt a Segélyegylet Igazgatósága rövid beszédet tartott és átadta az ajándékokat a lakóknak. Az idei ünnepélyen részt vett a CORAL –Játszva énekelni műsorával.

ACONTECE (Janeiro – férias) - EZ VAN (Januárban szünet)		
CASA HÚNGARA – MAGYAR HÁZ		
Endereço/ Cím: Rua Gomes de Carvalho, 823 – Vila Olímpia - tel 11 3849-0293		
3as feiras- <i>keddenként</i>	21:00 h	Xadrez - Sakk
6as feiras <i>péntekenként</i>	21:00 h	Reunião do Grupo Ropogós <i>A Ropogós együttes találkozója</i>
Aos domingos <i>vasárnapoként</i>	16:30 h 18:00 h	Ensaio do Grupo Sarkantyú Ensaio do Grupo Pántlika
Aos sábados <i>Szombatoként</i>	15:00 h	Ensaio do Grupo Zrínyi
3as, 5as e 6as <i>Hétköznap estenként</i>	18:00 és 20:00 h	Curso de Húngaro <i>Magyar Nyelvtanfolyam</i>
1ª quinta feira/mês <i>minden első csütörtökön</i>	20:30 h	Jantar dos Amigos Escoteiros <i>Cserkészvacsora</i>
2º sábado /mês 2º <i>Minden 2-ik szombaton</i>	16:00 h	Reunião Circulo Bíblico <i>Biblia-kör</i>
3º sábado/mês 3º <i>minden 3-ik szombaton</i>	16:30 h	Palestras Universidade Livre <i>Előadás a Szabadegyet-men</i>
última sexta-feira/mês <i>minden hónap utolsó pénteken</i>	20:30 h	Projeção de Filme Húngaro <i>Magyar filmek vetítése</i>

ANÚNCIOS

Mini HIRADÓ n. 21

49. HIRADÓ

Mini HIRADÓ 21

O HIRADÓ boletim de nossa comunidade está em sua 49 edição e está escrito em Húngaro. O Mini-HIRADÓ, está em sua 21. edição e é sua versão em português. Encontra-se para download no endereço:

<http://www.ahungara.org.br/site/hirado.asp>

HIRADÓ 49

Internet cím alatt megjelent a HIRADÓ-nak a 49-ik száma, valamint a portugál nyelvű kiadás, a 21-ik számú Mini-HIRADÓ is.